

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 50 (1972)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

## Telephon

**10 Telephonistinnen und 5 Telegraphistinnen** der Schweizer PTT werden der Deutschen Bundespost vom 1. August bis 12. September bei der Bewältigung des Verkehrs anlässlich der **Olympischen Spiele in München und Kiel** behilflich sein. Auch andere ausländische Verwaltungen stellen Personal zur Verfügung.

Für die Bewältigung des stark zunehmenden und von Anfang August an automatischen **Telephonverkehrs Schweiz–Israel** sind neu **je 3 Leitungen via Kabel und Satellit** in Betrieb genommen worden, so dass sich die Gesamtzahl auf 20 Leitungen erhöht.

Der anhaltende **Verkehrszuwachs zwischen Europa und Japan** erforderte im Juli erneut eine **Vermehrung der Leitungen** Zürich–Tokio des Japan-Pools auf nunmehr 33, von denen 18 Satelliten-, 15 Kabelleitungen sind.

Im ersten Halbjahr 1972 konnten **23 neue und 74 erweiterte Zentralen dem Betrieb übergeben** werden mit einer Nummernkapazität von 85 000. Im gleichen Zeitraum wurden rund 49 000 neue Abonnenten mit mehr als 85 000 Apparaten an das Telephonnetz angeschlossen.

In den ersten sechs Monaten dieses Jahres sind **100 Zentralen mit internationaler Selbstwahl ausgestattet** worden. Insgesamt hatten damit Ende Juni etwa 1,45 Mio Schweizer Telephonabonnenten (oder 69%) Möglichkeit zur Selbstwahl ins Ausland.

## Telegraph, Telex

Im Juni hat der **automatische Telexverkehr nach dem Ausland** (einschliesslich Terminal- und internationalem Durchwählverkehr) **erstmalig 3 Mio Minuten überschritten**. 1964 wurde die 1-, 1969 die 2-Mio-Grenze passiert.

## Radio, Fernsehen

**Neue Fernsehsumsetzer** kamen in Betrieb in **Malix GR** (Kanal 30) für das italienischsprachige Programm, in **Malix GR** (K. 33), **Mon GR** (K. 60), **Lavin GR** (K. 25) und **Zernez GR** (K. 37) mit dem französischen Programm der SRG.

## Téléphone

**A l'occasion des Jeux olympiques, 10 téléphonistes et 5 télégraphistes** des PTT suisses aideront les Postes de la République fédérale d'Allemagne à écouler le trafic à Munich et à Kiel du 1<sup>er</sup> août au 12 septembre. D'autres administrations mettent également du personnel à disposition.

Pour assurer l'écoulement du **trafic téléphonique Suisse–Israël**, en augmentation constante et automatisée depuis le mois d'août, **3 circuits par câble et autant par satellites** ont été mis en service, ce qui porte à 20 le nombre total des circuits dans cette relation.

**L'accroissement continu du trafic entre l'Europe et le Japon** a de nouveau exigé en juillet une **augmentation des circuits** Zurich–Tokyo du pool Japon, circuits qui sont à présent au nombre de 33, soit 18 par satellites et 15 par câble.

Durant le premier semestre de 1972, **23 nouveaux centraux et 74 centraux agrandis** ont été ouverts à l'exploitation; leur capacité est de 85 000 numéros. Au cours de la même période, 49 000 nouveaux abonnés, disposant de plus de 85 000 appareils, ont été raccordés au réseau téléphonique.

Au cours des six premiers mois de l'année, **100 centraux ont été équipés pour la sélection automatique internationale**. Au total, 1,45 million d'abonnés suisses au téléphone (ou 69%) pouvaient ainsi, à fin juin, avoir recours à la sélection automatique avec l'étranger.

## Télégraphe, télex

**Pour la première fois, le trafic télex automatique à destination de l'étranger** (trafic terminal et de transit international compris) **a dépassé 3 millions de minutes** en juin. La limite du million avait été franchie en 1964 et celle des 2 millions en 1969.

## Radio, télévision

Des **nouveaux réémetteurs** de TV ont été mis en service à **Malix GR** (canal 30) pour le programme de langue italienne, à **Malix GR** également (canal 33), **Mon GR** (canal 60), **Lavin GR** (canal 25) et **Zernez GR** (canal 37) pour le programme romand de la SSR.

## Telefono

Dal 1° agosto al 12 settembre **10 telefoniste e 5 telegrafiste** delle PTT svizzere saranno a disposizione delle poste della Germania Federale per aiutare a svolgere il traffico in occasione dei **Giocchi Olimpici di Monaco e di Kiel**. Anche altre amministrazioni estere mettono a disposizione personale per quest'occasione.

Per far fronte al **traffico telefonico tra la Svizzera e Israele**, che è in continuo aumento e che dall'inizio d'agosto è automatico, sono stati attivati **3 nuovi circuiti via cavo e 3 via satellite**, ciò che porta a 20 il totale delle linee disponibili.

Il persistente incremento, registrato per il **traffico tra l'Europa ed il Giappone**, ha reso necessario, in luglio, la messa in servizio di **nuove linee** per il Pool del Giappone tra Zurigo e Tochio. L'effettivo dei circuiti è ora di 33, di cui 18 via satellite e 15 via cavo.

Durante il primo semestre 1972 furono **attivate 23 nuove, ed estese 74 centrali telefoniche esistenti**, con un aumento di 85 000 nuove possibilità d'allacciamento. Nello stesso periodo vennero allacciati circa 49 000 nuovi abbonati con oltre 85 000 apparecchi.

Nei primi sei mesi dell'anno in corso **la selezione internazionale d'abbonato è stata estesa ad altre 100 centrali**. Alla fine di giugno circa 1,45 milioni di abbonati svizzeri al telefono (ossia il 69%) potevano valersi di detto servizio.

## Telegrafo, telex

In giugno il **traffico automatico telex con l'estero** (compreso quello terminale e di transito) ha superato per la prima volta **3 milioni di minuti**. Il traguardo di 1 milione fu superato nel 1964, quello di 2 milioni nel 1969.

## Radio e televisione

**Nuovi ripetitori televisivi** vennero attivati a **Malix GR** (canale 30) per il programma di lingua italiana, a **Malix GR** (c. 33), **Mon GR** (c. 60), **Lavin GR** (c. 25) e **Zernez GR** (c. 37) per il programma di lingua francese della SSR.

## Verschiedenes

Anfang Juli haben in Leuk VS die **Bauarbeiten für die künftige schweizerische Satelliten-Bodenstation** (Betriebsgebäude und Antennensockel) **begonnen**.

Die **Abteilung Forschung und Entwicklung PTT** hat Ende Juli in Bern-Ostermundigen ein eigenes Gebäude bezogen.

Die **Sammelaktion ausgedienter Telefonbücher** erbrachte 1971 fast 2 Mio Kilogramm Altpapier, aus dessen Erlös die Schweizerische Radio-Aktion bedürftigen Invaliden, Blinden, Betagten, Heimen und Schulen 608 Radio- und 188 Fernsehapparate abgeben konnte.

Mitte Juli wurde **der 5000. Teilnehmer dem schweizerischen Autoruf angeschlossen**. Dieses einseitige, selektive Funkrufsystem in Verbindung mit dem öffentlichen Telephonnetz wurde 1954 eingeführt. Neben dem gesamtschweizerischen Autorufnetz bestehen heute zwei Teilnetze für die Schweiz nördlich und südlich der Alpen.

## Divers

Les **travaux de construction de la future station terrienne suisse pour satellites** ont commencé au début juillet à Loèche (bâtiment d'exploitation et socle d'antenne).

A la fin juillet, la **division des recherches et du développement des PTT** a pris possession de son nouveau bâtiment à Berne-Ostermundigen.

La **campagne de ramassage des annuaires téléphoniques périmés** a permis de récolter en 1971 presque 2 millions de kilogrammes de vieux papiers. Grâce au produit de la vente, 608 appareils de radio et 188 téléviseurs ont été remis aux invalides nécessiteux, aveugles, personnes âgées, homes et écoles par la Fondation suisse pour la radio.

A mi-juillet, **le 5000<sup>e</sup> abonné a été rattaché à l'appel-auto helvétique**. Ce système d'appel radio sélectif à sens unique, en liaison avec le réseau téléphonique public, a été introduit en 1954. En plus d'un réseau d'appel-auto couvrant la Suisse entière, il existe aujourd'hui deux réseaux partiels, pour le nord et le sud des Alpes.

## Diversi

All'inizio di luglio sono stati messi in cantiere a Leuk VS i **lavori di costruzione della futura stazione terrestre svizzera per satelliti** (stabile d'esercizio e basamento per l'antenna).

Alla fine di luglio la **divisione ricerche e sviluppo PTT** è traslocata nel proprio stabile a Berna-Ostermundigen.

Dalla **raccolta dei vecchi elenchi telefonici** del 1971 fruttarono quasi 2 milioni di kg di carta da macero; il ricavo netto permise all'Azione Svizzera per la radio di mettere a disposizione di ciechi, invalidi bisognosi, ricoveri e scuole di montagna 608 apparecchi radio e 188 televisori.

A metà luglio è stato allacciato **il 5000<sup>o</sup> abbonato alla chiamata automobili della Svizzera**. Questo sistema radiofonico unidirezionale di teleavviso, selettivo, che è collegato alla rete telefonica pubblica, è stato introdotto nel 1954. Oltre ad una rete per la chiamata automobili che si estende su tutto il territorio della Svizzera, esistono oggi due reti regionali, una per il nord e l'altra per il sud delle Alpi.